※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋបាលណា, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

[양식 제11호]

[ទម្រង់លេខ 11]

이혼(친권자 지정)신고서
លិខិតរាយការណ៍ការលែងលះ (ការកំណត់សិទ្ធជាឪពុកម្តាយ)

(년 월 일)
(ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ)

※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표(○)'로 표시하기 바랍니다.
※ នៅពេលបំពេញលិខិតរាយការណ៍ សូមមើលការណែនាំពីរបៀបបំពេញនៅទំព័រក្រោយ ហើយសូមគូសសម្គាល់លើចំណុចដែលបានជ្រើសរើសដោយសរសេរលេខ 'សូន្យ(○)'។

구 분 បែងចែក			남편(부) ប្តី (ឪពុក)		아내(처) ប្រពន្ធ(ម្តាយ)	
① 이혼 당사자(신고인) ① ភាគីលែងលះ (អ្នករាយការណ៍)	성명 ឈ្មោះ	한글 អក្សរកូរ៉េ	*(성) /(명) *(ត្រកូល) /(ឈ្មោះ)	(서명 또는 날인) (ហត្ថលេខា ឬត្រា)	*(성) /(명) *(ត្រកូល) /(ឈ្មោះ)	(서명 또는 날인) (ហត្ថលេខា ឬត្រា)
		한자 ហាន់ចា	(성) /(명) (ត្រកូល) /(ឈ្មោះ)		(성) /(명) (ត្រកូល) /(ឈ្មោះ)	
	본(한자) ឈ្មោះ(ហាន់ចា)		전화 លេខទូរស័ព្ទ		본(한자) ឈ្មោះ(ហាន់ចា)	전화 លេខទូរស័ព្ទ
	*주민등록번호 *លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ		-		-	
	출생연월일 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត					
	*등록기준지 *អាស័យដ្ឋានពេលចុះបញ្ជី					
	*주소 *អាស័យដ្ឋាន					
② 부모(양부모) ② ឪពុកម្តាយ (ឪពុកម្តាយចិញ្ចឹម)	부(양부)성명 ឈ្មោះឪពុក (ឪពុកចិញ្ចឹម)					
	주민등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ		-		-	
	모(양모)성명 ឈ្មោះម្តាយ (ម្តាយចិញ្ចឹម)					
	주민등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ		-		-	
③기타 사항 ③ចំណុចផ្សេងៗ						
④재판확정일자 ( ) ④កាលបរិច្ឆេទនៃការបញ្ជាក់ការវិនិច្ឆ័យ ( )			년 월 일 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ		법원명 ឈ្មោះតុលាការ	법원 តុលាការ

아래 친권자란은 협의이혼 시에는 법원의 협의이혼의사확인 후에 기재합니다.
ផ្នែកសិទ្ធជាឪពុកម្តាយខាងក្រោមគឺត្រូវសរសេរចុះក្នុងករណីលែងលះគ្នាដោយកិច្ចព្រមព្រៀង បន្ទាប់ពីតុលាការបញ្ជាក់ពីបំណងលែងលះដោយកិច្ចព្រមព្រៀង។

<table>
<tr><td rowspan="8">⑤
친권자지정
⑤
ការកំណត់សិទ្ធជាឪពុកម្តាយ</td><td>미성년인 자의 성명
ឈ្មោះរបស់អនីតិជន</td><td colspan="3"></td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>주민등록번호
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ</td><td colspan="3">-</td><td colspan="3">-</td></tr>
<tr><td rowspan="2">친권자
សិទ្ធជាឪពុកម្តាយ</td><td rowspan="2">(1)부
(2)모
(3)부모
(1)ឪពុក
(2)ម្តាយ
(3)ឪពុកម្តាយ</td><td>효력발생일
កាលបរិច្ឆេទដែលមានប្រសិទ្ធភាព</td><td>년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ</td><td rowspan="2">(1)부
(2)모
(3)부모
(1)ឪពុក
(2)ម្តាយ
(3)ឪពុកម្តាយ</td><td>효력발생일
កាលបរិច្ឆេទដែលមានប្រសិទ្ធភាព</td><td>년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ</td></tr>
<tr><td>원인
មូលហេតុ</td><td>(1) 협의 (2) 재판
(1) ការព្រមព្រៀង (2) ការវិនិច្ឆ័យ</td><td>原因
មូលហេតុ</td><td>(1) 협의 (2) 재판
(1) ការព្រមព្រៀង (2) ការវិនិច្ឆ័យ</td></tr>
<tr><td>미성년인 자의 성명
ឈ្មោះរបស់អនីតិជន</td><td colspan="3"></td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>주민등록번호
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ</td><td colspan="3">-</td><td colspan="3">-</td></tr>
<tr><td rowspan="2">친권자
សិទ្ធជាឪពុកម្តាយ</td><td rowspan="2">(1)부
(2)모
(3)부모
(1)ឪពុក
(2)ម្តាយ
(3)ឪពុកម្តាយ</td><td>효력발생일
កាលបរិច្ឆេទដែលមានប្រសិទ្ធភាព</td><td>년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ</td><td rowspan="2">(1)부
(2)모 (3)부모
(1)ឪពុក
(2)ម្តាយ
(3)ឪពុកម្តាយ</td><td>효력발생일
កាលបរិច្ឆេទដែលមានប្រសិទ្ធភាព</td><td>년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ</td></tr>
<tr><td>원인
មូលហេតុ</td><td>(1) 협의 (2) 재판
(1) ការព្រមព្រៀង(2) ការវិនិច្ឆ័យ</td><td>原因
មូលហេតុ</td><td>(1) 협의 (2) 재판
(1) ការព្រមព្រៀង(2) ការវិនិច្ឆ័យ</td></tr>
<tr><td colspan="2">⑥신고인 출석 여부
⑥អ្នករាយការណ៍មានវត្តមានឬអត់</td><td colspan="5">(1) 남편(부) (2) 아내(처)
(1) ប្តី (ឪពុក) (2) ប្រពន្ធ (ម្តាយ)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">⑦제출인
⑦អ្នកដាក់ពាក្យ</td><td rowspan="2">성명
ឈ្មោះ</td><td colspan="2" rowspan="2"></td><td>주민등록번호
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ</td><td colspan="2">-</td></tr>
<tr><td colspan="3"></td></tr>
</table>

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 실제와 다른 사실을 기록하게 하는 경우에는 **형법에 의하여 처벌**받을 수 있습니다. **눈표(*)로 표시한 자료**는 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ ប្រសិនបើអ្នកបានរាយការណ៍មិនពិតដោយលួចថ្លែងហត្ថលេខា ឬគ្រារបស់អ្នកដទៃ ឬដាក់លិខិតរាយការណ៍ថ្លែងក្លាយដើម្បីធ្វើកំណត់ត្រាមានព័ត៌មានមិនពិតក្តងបញ្ជីទំនាក់ទំនងគ្រួសារ **អ្នកអាចនឹងត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌ។ ទិន្នន័យដែលមានសញ្ញា (*)** គឺជាទិន្នន័យដែលវិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិធ្វើការប្រមូលចងក្រងរៀបចំជាស្ថិតិជាតិ។

※ 아래 사항은 **「통계법」 제24조의2**에 의하여 **통계청에서 실시하는 인구동향조사**입니다. 「통계법」 제32조 및 제33조에 의하여 성실응답의무가 있으며 개인의 비밀사항이 철저히 보호되므로 사실대로 기입하여 주시기 바랍니다.

※ ចំណុចក្រោមនេះគឺជាការស្ទង់មតិនិន្នាការប្រជាជន **ដែលធ្វើដោយវិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិ អនុលោមតាម 「ច្បាប់ស្ថិតិ」 មាត្រា 24-2។** ហើយដោយយោងតាម 「ច្បាប់ស្ថិតិ」 មាត្រា 32 និង មាត្រា33 អ្នកមានកាតព្វកិច្ចត្រូវឆ្លើយដោយការពិត ហើយព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកនឹងត្រូវបានការពារយ៉ាងតឹងរឹង ដូចនេះហើយ សូមបំពេញព័ត៌មានតាមការពិត។

※ 첨부서류 및 이혼당사자의 국적은 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ ឯកសារភ្ជាប់មកជាមួយ និងសញ្ជាតិរបស់ភាគីលែងលះ គឺជាទិន្នន័យដែលវិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិធ្វើការប្រមូលចងក្រងរៀបចំជាស្ថិតិជាតិ។

인구동향조사
ការស្ទង់មតិនិន្នាការប្រជាជន

㉮ 실제 결혼 생활 시작일 ㉮ កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមជាក់ស្តែងនៃជីវិតអាពាហ៍ពិពាហ៍	년 월 일부터 ចាប់ពី ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	㉰ 19세 미만 자녀 수 ㉰ចំនួនកុមារអាយុក្រោម 19 ឆ្នាំ	명 នាក់
㉯ 실제 이혼 연월일 ㉯ កាលបរិច្ឆេទជាក់ស្តែងនៃការលែងលះ	년 월 일부터 ចាប់ពី ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ		

㉮ 최종 졸업학교 ㉮ សាលាបញ្ចប់ការសិក្សាចុងក្រោយ	남편 (부) ប្តី (ឪពុក)	(1) 학력 없음 (1) គ្មានកម្រិតវប្បធម៌	(2) 초등학교 (2) សាលាបឋមសិក្សា	(3) 중학교 (3) សាលាអនុវិទ្យាល័យ	아내 (처) ប្រពន្ធ (ម្តាយ)	(1) 학력 없음 (1) គ្មានកម្រិតវប្បធម៌	(2) 초등학교 (2) សាលាបឋមសិក្សា	(3) 중학교 (3) សាលាអនុវិទ្យាល័យ
		(4) 고등학교 (4) សាលាវិទ្យាល័យ	(5) 대학(교) (5) សាកលវិទ្យាល័យ	(6) 대학원 이상 (6) បញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រឬខ្ពស់ជាងនេះ		(4) 고등학교 (4) សាលាវិទ្យាល័យ	(5) 대학(교) (5) សាកលវិទ្យាល័យ	(6) 대학원 이상 (6) បញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រឬខ្ពស់ជាងនេះ
㉯ 직업 ㉯ មុខរបរ	남편 (부) ប្តី (ឪពុក)	(1) 관리직 (1) តំណែងគ្រប់គ្រង	(2) 전문직 (2) តំណែងជំនាញ		아내 (처) ប្រពន្ធ (ម្តាយ)	(1) 관리직 (1) តំណែងគ្រប់គ្រង	(2) 전문직 (2) តំណែងជំនាញ	
		(3) 사무직 (3) តំណែងបុគ្គលិកការិយាល័យ	(4) 서비스직 (4) តំណែងផ្នែកសេវាកម្ម			(3) 사무직 (3) តំណែងបុគ្គលិកការិយាល័យ	(4) 서비스직 (4) តំណែងផ្នែកសេវាកម្ម	
		(5) 판매직 (5) តំណែងផ្នែកលក់	(6) 농림어업 (6) ការងារកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ			(5) 판매직 (5) តំណែងផ្នែកលក់	(6) 농림어업 (6) ការងារកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ	
		(7) 기능직 (7) តំណែងបច្ចេកទេស	(8) 장치·기계 조작 및 조립 (8) ការងារផ្នែកប្រតិបត្តិការឧបករណ៍ ម៉ាស៊ីន និងការដំឡើង			(7) 기능직 (7) តំណែងបច្ចេកទេស	(8) 장치·기계 조작 및 조립 (8) ការងារផ្នែកប្រតិបត្តិការឧបករណ៍ ម៉ាស៊ីន និងការដំឡើង	
		(9) 단순노무직 (9) តំណែងពលកម្មសាមញ្ញ	(10) 군인 (10) ទាហាន			(9) 단순노무직 (9) តំណែងពលកម្មសាមញ្ញ	(10) 군인 (10) ទាហាន	
		(11) 학생·가사·무직 (11) សិស្ស·កិច្ចការផ្ទះ·អត់ការងារធ្វើ				(11) 학생·가사·무직 (11) សិស្ស·កិច្ចការផ្ទះ·អត់ការងារធ្វើ		

របៀបបំពេញ

※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
※ អាស័យដ្ឋានពេលចុះបញ្ជី: ប្រសិនបើអ្នកបំពេញក្នុងប្រអប់គឺជាជនបរទេស សូមសរសេរឈ្មោះសញ្ជាតិ។
※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
※ លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ: ប្រសិនបើអ្នកបំពេញក្នុងប្រអប់ជាជនបរទេស ត្រូវសរសេរលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស (លេខរាយការណ៍លំនៅដ្ឋានក្នុងស្រុក ឬ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត)។

①란: 협의이혼신고의 경우 반드시 당사자 쌍방이 서명(또는 날인) 하여야 하나, 재판상 이혼신고의 경우에는 일방이 서명(또는 날인)하여 신고할 수 있습니다.
ប្រអប់①: ក្នុងករណីលែងលះគ្នាដោយកិច្ចព្រមព្រៀង ភាគីទាំងពីរត្រូវតែចុះហត្ថលេខា (ឬបោះត្រា) ប៉ុន្តែនៅក្នុងករណីនៃការលែងលះតាមតុលាការ ភាគីម្ខាងអាចរាយការណ៍ដោយការចុះហត្ថលេខា (ឬបោះត្រា)។

②란: 이혼당사자의 부모가 주민등록번호가 없는 경우에는 등록기준지(본적)를 기재합니다. 이혼당사자가 양자인 경우 양부모의 인적사항을 기재하며, 이혼당사자의 부모가 외국인인 경우에는 주민등록번호란에 외국인등록번호 (또는 출생연월일) 및 국적을 기재합니다.
ប្រអប់②: ក្នុងករណីបើឪពុកម្តាយរបស់ភាគីលែងលះគ្នាមិនមានលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ទេ សូមសរសេរអាស័យដ្ឋានពេលចុះបញ្ជី (អាស័យដ្ឋានដើម)។ ករណីបើភាគីលែងលះជាកូនចិញ្ចឹម សូមសរសេរប្រវត្តិរូបសង្ខេបរបស់ឪពុកម្តាយទាំងពីរ ហើយករណីបើឪពុកម្តាយរបស់ភាគីលែងលះជាជនបរទេស សូមសរសេរលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស (ឬថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត) និងសញ្ជាតិនៅក្នុងប្រអប់លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ។

③란: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.
ប្រអប់③: សូមសរសេរចំណុចដែលត្រូវការចាំបាច់ក្នុងការបញ្ជាក់ពីកំណត់ត្រាឲ្យច្បាស់លាស់ក្នុងបញ្ជីទំនាក់ទំនងគ្រួសារ ឬ ចំណុចខាងក្រោម។

- 신고사건으로 인하여 신분의 변경이 있게 되는 사람이 있을 경우에 그 사람의 성명, 출생연월일, 등록기준지 및 신분변경의 사유
- ករណីដែលមានមនុស្សដែលត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរអត្តសញ្ញាណដោយសារករណីរបាយការណ៍ ឈ្មោះរបស់មនុស្សនោះ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត អាស័យដ្ឋានពេលចុះបញ្ជី និងមូលហេតុការផ្លាស់ប្តូរអត្តសញ្ញាណ
- 피성년후견인(2018.6.30.까지는 금치산자 포함)이 협의상 이혼을 하는 경우에는 동의자의 성명, 서명(또는 날인) 및 출생연월일
- ក្នុងករណីដែលអាណាព្យាបាលមនុស្សពេញវ័យដែលត្រូវការជំនួយ (រហូតដល 2018.6.30 រាប់បញ្ចូលទាំងជនអសមត្ថភាព) លែងលះគ្នាដោយកិច្ចព្រមព្រៀង ឈ្មោះ ហត្ថលេខា (ឬត្រា) របស់អ្នកយល់ព្រម និងថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត។

④란: 이혼판결(화해, 조정)의 경우에만 기재하고, 협의이혼의 경우에는 기재하지 않습니다.
ប្រអប់④: សរសេរតែក្នុងករណីសាលក្រមលែងលះ (ការផ្សះផ្សា ការសម្រុះសម្រួល) នៅក្នុងករណីនៃការលែងលះដោយកិច្ចព្រមព្រៀងមិនសរសេរទេ។

: 조정성립, 조정에 갈음하는 결정, 화해성립이나 화해권고결정에 따른 이혼신고의 경우에는 "재판확정일자"아래의 ( )안에 "조정성립", "조정에 갈음하는 결정확정" 또는 "화해성립", "화해권고결정"이라고 기재하고, "연월 일"란에 그 성립(확정)일을 기재합니다.

: ក្នុងករណីកើតមានការសម្រុះសម្រួល ការសម្រេចដំនួសការការផ្សះផ្សា និងរាយការណ៍ពីការទទួលស្គាល់ដោយយោងតាមការបង្កើតការផ្សះផ្សា ឬសេចក្តីសម្រេចណែនាំឲ្យមានការផ្សះផ្សា នោះត្រូវសរសេរថា "ការសម្រុះសម្រួល" "ការសម្រេចដំនួសការសម្រុះសម្រួល" ឬ "ការបង្កើតការផ្សះផ្សា" "សេចក្តីសម្រេចណែនាំឲ្យមានការផ្សះផ្សា" នៅក្នុង ( ) ក្រោម "កាលបរិច្ឆេទនៃការបញ្ជាក់ ការវិនិច្ឆ័យ" ហើយសរសេរកាលបរិច្ឆេទមានសុពលភាព(ការសម្រេច)នោះក្នុងក្រឡោន "ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ"។

⑤란: 협의이혼의사확인 신청 시에는 기재하지 않으며, 법원의 이혼의사확인 후에 정하여진 친권자를 기재합니다.
ប្រអប់⑤: នៅពេលដាក់ពាក្យសុំការបញ្ជាក់ពីប់ណងលែងលះ ដោយកិច្ចព្រមព្រៀង មិនសរសេរឡើយ
សរសេរពីសិទ្ធជាឪពុកម្តាយដែលបានកំណត់បន្ទាប់ពីតុលាការបញ្ជាក់ពីប់ណងចងលែងលះ។
지정효력발생일은 협의이혼의 경우 이혼신고일, 재판상이혼의 경우에는 재판 확정일을 기재합니다.
កាលបរិច្ឆេទមានប្រសិទ្ធភាពដែលបានកំណត់គឺតួងករណីលែងលះគ្នាដោយកិច្ចព្រមព្រៀង
សរសេរកាលបរិច្ឆេទរាយការណ៍លែងលះ នៅតួងករណីនៃការលែងលះដោយការវិនិច្ឆ័យ សរសេរកាលបរិច្ឆេទបញ្ជាក់ការវិនិច្ឆ័យ
원인은 당사자의 협의에 의해 지정한 경우에는 "□협의"에, 직권 또는 신청에 의해 법원이 결정한 경우에는 "□재판"에 '영표(○)'로 표시하고, 그 내용을 증명하는 서면을 첨부하여야 합니다.
តួងករណីមូលហេតុត្រូវបានកំណត់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងភាគី "□កិច្ចព្រមព្រៀង"
នៅតួងករណីត្រូវបានសម្រេចដោយមន្ត្រីតុលាការ ឬដោយការដាក់ពាក្យសុំ "□ការវិនិច្ឆ័យ" ត្រូវតែសម្គាល់ដោយសញ្ញាសូន្យ (○) ហើយឯកសារដែលបញ្ជាក់ខ្លឹមសាររបស់វាត្រូវតែភ្ជាប់មកជាមួយ
자녀가 5명 이상인 경우 별지 기재 후 간인하여 첨부합니다. 임신 중인 자의 경우에는 출생신고 시 친권자 지정 신고를 합니다.
ករណីបើមានកូនច្រើនជាង 5 នាក់ សូមសរសេរនៅលើសន្លឹកដាច់ដោយឡែកមួយ ហើយភ្ជាប់ត្រារបស់អ្នក។
តួងករណីស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ នៅពេលរាយការណ៍ការចុះបញ្ជីកំណើត
រាយការណ៍ពីការតែងតាំងបុគ្គលដែលមានសិទ្ធជាឪពុកម្តាយ
⑥란: 출석한 신고인의 해당번호에 '영표(○)'로 표시합니다.
ប្រអប់⑥: សម្គាល់ដោយសញ្ញាសូន្យ (○) នៅលើលេខដែលត្រូវគ្នានៃ អ្នករាយការណ៍ដែលមានវត្តមាន
⑦란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].
ប្រអប់⑦: តួងករណីដែលអ្នកដាក់ឯកសារ(ជាអ្នករាយការណ៍លើឯកសារដែលមិនមែនខ្លួនជាអ្នកបំពេញ) នោះត្រូវសរសេរឈ្មោះ និងលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ [មន្ត្រីទទួលពាក្យនឹងផ្ទៀងផ្ទាត់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ]។
※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 **통계청에서 실시하는 인구동향조사**입니다.
※ ចំណុចក្រោមនេះគឺជាការស្ទង់មតិនិន្នាការប្រជាជន **ដែលធ្វើដោយវិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិ អនុលោមតាម 「ច្បាប់ស្ថិតិ」 មាត្រា 24-2**។
㉗란, ㉘란: 가족관계등록부상 신고일이나 재판확정일과는 관계없이 실제로 결혼(동거)생활을 시작한 날과 사실상 이혼(별거)생활을 시작한 날을 기재합니다.
ប្រអប់ ㉗, ប្រអប់ ㉘: ដោយមិនគិតពីកាលបរិច្ឆេទរាយការណ៍ ឬកាលបរិច្ឆេទនៃការបញ្ជាក់ការវិនិច្ឆ័យលើសៀវភៅគ្រួសារ
កាលបរិច្ឆេទដែលអ្នកពិតជាបានចាប់ផ្តើមរស់នៅដូចរៀបការ (រួមរស់ជាមួយគ្នា)
និងកាលបរិច្ឆេទដែលអ្នកពិតជាបានចាប់ផ្តើមរស់នៅដូចលែងលះគ្នា (រស់នៅបែកគ្នា)។
㉙란: 교육부장관이 인정하는 모든 정규교육기관을 기준으로 기재하되 각급 학교의 재학 또는 중퇴자는 최종 졸업한 학교의 해당번호에 '영표(○)'로 표시 합니다. <예시> 대학교 3학년 재학(중퇴) →(4) 고등학교에 '영표(○)'로 표시
ប្រអប់ ㉙: ត្រូវសរសេរឈ្មោះស្ថាប័នអប់រំទូទៅទាំងអស់ដែលទទួលស្គាល់ដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ ហើយត្រូវគូសសញ្ញាលេខ 'សូន្យ(○)' នៅតួងលេខដែលបញ្ជាក់ពាក្យសាលាដែលអ្នករៀន ឈប់រៀន ឬ កម្រិតសិក្សាចុងក្រោយ<ឧទាហរណ៍> គូសសញ្ញាលេខ 'សូន្យ(○)' និស្សិតឆ្នាំទី 3 សាកលវិទ្យាល័យ (បោះបង់ការសិក្សា) → (4) វិទ្យាល័យ
㉚란: 이혼할 당시의 주된 직업을 기준으로 기재합니다.
ប្រអប់ ㉚: សរសេរដោយផ្អែកលើការងារសំខាន់របស់អ្នកនៅពេលលែងលះ។

(1) 관리자: 정부, 기업, 단체 또는 그 내부 부서의 정책과 활동을 기획, 지휘 및 조정(공공 및 기업고위직 등)
(1) អ្នកគ្រប់គ្រង: គោលនយោបាយ និងផែនការសកម្មភាពរបស់រដ្ឋាភិបាល ក្រុមហ៊ុន អង្គការ ឬនាយកដ្ឋានផ្ទៃក្នុង、បញ្ហាការ និងការសម្របសម្រួល (ដូចជាមុខតំណែងជាន់ខ្ពស់សាធារណៈ និងសាធីរកម្ម)
(2) 전문가 및 관련종사자: 전문지식을 활용한 기술적 업무(과학, 의료, 복지, 교육, 종교, 법률, 금융, 예술, 스포츠 등)
(2) អ្នកជំនាញ និងបុគ្គលិកពាក់ព័ន្ធ ការងារបច្ចេកទេសដោយប្រើចំណេះដឹងឯកទេស (វិទ្យាសាស្ត្រ ការព្យាបាលវេជ្ជសាស្ត្រ សុខុមាលភាព ការអប់រំ សាសនា ច្បាប់ ហិរញ្ញវត្ថុ សិល្បៈ កីឡា។ល។)
(3) 사무종사자: 관리자, 전문가 및 관련 종사자를 보조하여 업무 추진(행정, 경영, 보험, 감사, 상담·안내. 통계 등)
(3) បុគ្គលិកការិយាល័យ ការលើកកម្ពស់ការងារដោយ អ្នកគ្រប់គ្រង អ្នកជំនាញ និងកម្មករដែលពាក់ព័ន្ធ (រដ្ឋបាល ការគ្រប់គ្រងការធានារ៉ាប់រង សវនកម្ម ការប្រឹក្សា ការណែនាំ ស្ថិតិ។ល។)
(4) 서비스종사자: 공공안전, 신변보호, 돌봄, 의료보조, 미용, 혼례 및 장례, 운송, 여가, 조리와 관련된 업무
(4) បុគ្គលិកបម្រើសេវាកម្ម: កិច្ចការដែលទាក់ទងនឹងសុវត្ថិភាពសាធារណៈ: ការការពារបុគ្គល ការថែទាំ ជំនួយផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ភាពស្រស់ស្អាត ពិធីមង្គលការ និងពិធីបុណ្យសព ការដឹកជញ្ជូន ការលក់ហែ ការចម្អិនអាហារ
(5) 판매종사자: 영업활동을 통해 상품이나 서비스판매(인터넷, 상점, 공공장소 등), 상품의 광고. 홍보, 계산·정산 등
(5) បុគ្គលិកផ្នែកលក់ តាមរយៈសកម្មភាពអាជីវកម្ម ការលក់ផលិតផល ឬសេវាកម្ម (អ៊ីនធឺណិត ហាង កន្លែងសាធារណៈ: ជាដើម) ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ការផ្សព្វផ្សាយ ការគណនា ការទូទាត់ ជាដើម។
(6) 농림·어업 숙련 종사자: 작물의 재배. 수확, 동물의 번식. 사육, 산림의 경작·개발, 수생 동. 식물 번식 및 양식 등
(6) បុគ្គលិកដែលមានជំនាញក្នុងវិស័យកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ: ការដាំដុះ និងការប្រមូលផលដំណាំ ការបង្កាត់ពូជ និងការបង្កាត់ពូជសត្វ ការដាំដុះ និងការអភិវឌ្ឍន៍ព្រៃឈើ ការបន្តពូជ និងការចិញ្ចឹមសត្វក្នុងទឹក និងរុក្ខជាតិជាដើម។
(7) 기능원 및 관련 기능 종사자: 광업, 제조업, 건설업에서 손과 수공구를 사용하여 기계 설치 및 정비, 제품 가공
(7) បុគ្គលិកមុខងារ និងបុគ្គលិកបច្ចេកទេសពាក់ព័ន្ធ: ការដំឡើង និងថែទាំគ្រឿងម៉ាស៊ីន និងកែច្នៃផលិតផលដោយប្រើឧបករណ៍ដៃនៅតួងឧស្សាហកម្មរុករករ៉ែ ផលិតកម្ម និងសំណង់
(8) 장치·기계 조작 및 조립 종사자: 기계를 조작하여 제품 생산. 조립, 산업용 기계·장비조작, 운송장비의 운전 등
(8) បុគ្គលិកប្រតិបត្តិការឧបករណ៍ ម៉ាស៊ីន និងការដំឡើង: រៀបចំគ្រឿងចក្រដើម្បីផលិត និងប្រមូលផ្តុំផលិតផល ប្រតិបត្តិការម៉ាស៊ីន និងឧបករណ៍ឧស្សាហកម្ម ប្រតិបត្តិការឧបករណ៍ដឹកជញ្ជូន ជាដើម។
(9) 단순노무 종사자: 주로 간단한 수공구의 사용과 단순하고 일상적이며 육체적 노력이 요구되는 업무
(9) បុគ្គលិកបំរើការងារសាមញ្ញ: ការងារដែលតម្រូវឱ្យប្រើឧបករណ៍ដៃសាមញ្ញជាចម្បង និងការប្រឹងប្រែងខាងរាងកាយធម្មតាសាមញ្ញ។
(10) 군인: 의무복무를 포함하여, 현재 군인신분을 유지하고 있는 경우(국방 분야에 고용된 민간인과 예비군은 제외)
(10) ទាហាន : ករណីកំពុងរក្សាស្ថានភាពយោធារួមទាំងសេវាកម្មជាកាតព្វកិច្ច (មិនរាប់បញ្ចូលជនស៊ីវិលដែលធ្វើការក្នុងវិស័យការពារជាតិ និងកងកម្លាំងបម្រុង)
(11) 학생·가사·무직: 교육기관에 재학하며 학습에만 전념하거나, 전업주부이거나, 특정한 직업이 없는 경우
(11) សិស្ស·កិច្ចការផ្ទះ·អត់ការងារធ្វើ: ករណីអ្នកចូលរៀននៅស្ថាប័នបណ្តុះបណ្តាល ហើយផ្តោតតែលើការរៀនសូត្រ ជាស្ត្រីមេផ្ទះពេញម៉ោង ឬមិនមានការងារជាក់លាក់

첨부서류 ឯកសារភ្ជាប់	

1. 협의이혼: 협의이혼의사확인서 등본 1부
1. ការលែងលះគ្នាដោយកិច្ចព្រមព្រៀង: ច្បាប់ចម្លង 1 ច្បាប់បញ្ជាក់ពីបំណងលែងលះដោយកិច្ចព្រមព្រៀង
2. 재판이혼: 판결등본 및 확정증명서 각 1부(조정. 화해 성립의 경우는 조서등본 및 송달증명서).
2. ការលែងលះគ្នាតាមតុលាការ: ច្បាប់ចម្លងនៃសាលក្រម និងវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ 1ច្បាប់ ផ្សេងៗ(ក្នុងករណីសំរបសំរួល ឬការផ្សះផ្សា ច្បាប់ចម្លងនៃកំណត់ត្រា និងលិខិតបញ្ជាក់ការបញ្ឈប)។
3. 외국법원의 이혼판결에 의한 재판상 이혼
3. ការលែងលះដោយការកាត់ក្តីដោយសាលក្រមនៃការលែងលះរបស់តុលាការបរទេស
- 이혼판결의 정본 또는 등본과 판결확정증명서 각 1부.
- ច្បាប់ចម្លងច្បាប់ដើម ឬលិខិតបញ្ជាក់ការលែងលះ និងលិខិតបញ្ជាក់សាលក្រម 1ច្បាប់ ផ្សេងៗ។
- 패소한 피고가 우리나라 국민인 경우에 그 피고가 공시송달에 의하지 않고 소송의 개시에 필요한 소환 또는 명령의 송달을 받았거나 또는 이를 받지 아니하고도 응소한 사실을 증명하는 서면 1부(판결에 의하여 이점이 명백하지 않은 경우에 한한다).
- ករណីបើចុងចោទដែលបានចាញ់គឺជាជនជាតិកូរ៉េ ចុងចោទត្រូវបានទទួលតាមការកោះហៅ ឬដីកាដែលចាំបាច់សម្រាប់ការចាប់ផ្តើមនៃវិវាទដោយគ្មានការជូនដំណឹងជាសាធារណៈ ឬច្បាប់ចម្លងនៃឯកសារដែលបញ្ជាក់ការពិតដែលអ្នកបានឆ្លើយតបដោយមិនបានទទួល 1ច្បាប់(មានកំណត់ចំពោះករណីដែលចំណុចនេះមិនច្បាស់លាស់ពីការវិនិច្ឆ័យ)។
- 위 각 서류의 번역문 1부.
- ច្បាប់ចម្លងមួយច្បាប់នៃការបកប្រែនៃឯកសារនីមួយៗខាងលើ។

※ 아래 4항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.
※ កថាខណ្ឌទី 4 ខាងក្រោម អាចលុបចោលការភ្ជាប់ឯកសារបាន ប្រសិនបើខ្លឹមសារអាចផ្ទៀងផ្ទាត់បានតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកនៅការិយាល័យចុះបញ្ជីទំនាក់ទំនងគ្រួសារ។

4. 이혼 당사자 각각의 가족관계등록부의 가족관계증명서, 혼인관계증명서 각 1통.
4. លិខិតបញ្ជាក់មូលដ្ឋាននៃសៀវភៅចុះបញ្ជីទំនាក់ទំនងគ្រួសារ, លិខិតបញ្ជាក់ទំនាក់ទំនងគ្រួសាររបស់ភាគីលែងលះគ្នា លិខិតបញ្ជាក់អាពាហ៍ពិពាហ៍ 1ច្បាប់ ផ្សេងៗ
5. 사건본인이 외국인인 경우
5. ករណីដែលសាមីខ្លួនក្នុងសំនុំរឿងនេះ ជាជនបរទេស
- 한국 방식에 의한 이혼: 사건본인 쌍방이 외국인인 경우에는 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증)사본 첨부
- ការលែងលះតាមវិធីសាស្ត្រកូរ៉េ: ក្នុងករណីដែលភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងពីរជាជនបរទេស ភ្ជាប់ច្បាប់ចម្លងឯកសារបញ្ជាក់សញ្ជាតិ (លិខិតឆ្លងដែន ឬអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស)
- 외국 방식에 의한 이혼: 이혼증서 등본 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 각 1부
- ការលែងលះតាមវិធីសាស្ត្របរទេស: 1 ច្បាប់ចម្លងលិខិតបញ្ជាក់ការលែងលះ និងឯកសារបញ្ជាក់សញ្ជាតិ (លិខិតឆ្លងដែន ឬអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស) 1ច្បាប់ ផ្សេងៗ
6. 친권자지정과 관련한 소명자료
6. ឯកសារមតិវិផ្ទុបណ្តឹតនឹងការកំណត់សិទ្ធជាឪពុកម្តាយ
- 협의에 의한 경우 친권자지정 협의서 등본 1부.
- ក្នុងករណីមានការព្រមព្រៀង ច្បាប់ចម្លងមួយច្បាប់ស្តីពីការចាត់តាំងសិទ្ធជាឪពុកម្តាយ។
- 법원이 결정한 경우 심판서 정본 및 확정 증명서 1부.
- នៅពេលតុលាការសម្រេច ច្បាប់ចម្លងដើមនៃសាលក្រម និងវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ 1ច្បាប់ ។
7. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]
7. ការផ្ទៀងផ្ទាត់អត្តសញ្ញាណ [យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការចុះបញ្ជីទំនាក់ទំនងគ្រួសារលេខ 600]
① 재판상 이혼신고(증서등본에 의한 이혼신고 포함)
① រដាយការណ៍នៃការលែងលះដោយការវិនិច្ឆ័យ(រួមទាំងរដាយការណ៍នៃការលែងលះដោយច្បាប់ចម្លងនៃវិញ្ញាបនបត្រ)
- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
- ក្នុងករណីអ្នករាយការណ៍មានវត្តមាន: លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ
- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
- ក្នុងរណីអ្នកដាក់ពាក្យមានវត្តមាន: លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ
- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
- ក្នុងករណីដាក់ឯការតាមប្រៃសណីយ៍: ច្បាប់ចម្លងនៃលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណអ្នករាយការណ៍
※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 7항의 ① 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
※ ប្រសិនបើអ្នករាយការណ៍ជាអាណាព្យាបាលមនុស្សពេញវ័យ ក្រៅពីឯកសារលេខ ① ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ 7 អ្នកត្រូវដាក់បន្ថែមនូវលិខិតបញ្ជាក់សិទ្ធិជាអាណាព្យាបាលមនុស្សពេញវ័យជាលាយលក្ខអក្សរ។
② 협의이혼신고
② រាយការណ៍ពីការលែងលះតាមកិច្ចព្រមព្រៀង
- 신고인이 출석한 경우: 신고인 일방의 신분증명서
- ក្នុងករណីអ្នករាយការណ៍មានវត្តមាន: លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណរបស់ភាគីរាយការណ៍
- 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우: 제출인의 신분증명서 및 신고인 일방의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감 증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우 인감증명)
- ក្នុងករណីអ្នករាយការណ៍អវត្តមានហើយ ការដាក់ឯកសារមានវត្តមាន លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណរបស់អ្នកដាក់ស្នើ ឬ លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណរបស់ភាគីរាយការណ៍ ឬ ហត្ថលេខា ឬលិខិតបញ្ជាក់ត្រា (បើសិនជាចុះហត្ថលេខាក្នុងលិខិតរាយការណ៍ ត្រូវមានហត្ថលេខាបញ្ជាកអ្នករាយការណ៍, បើសិនជាបោះត្រា ត្រូវមានលិខិតបញ្ជាក់ត្រា)
- 우편으로 제출할 경우: 신고인 일방의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)
- ក្នុងករណីដាក់ឯការតាមប្រៃសណីយ៍: ហត្ថលេខាបញ្ជាក់ដោយភាគីរាយការណ៍ ឬ លិខិតបញ្ជាក់ត្រារបស់អ្នករាយការណ៍ (បើសិនជាចុះហត្ថលេខាក្នុងលិខិតរាយការណ៍ ត្រូវមានហត្ថលេខាបញ្ជាកភាគីរាយការណ៍, បើសិនជាបោះត្រា ត្រូវមានលិខិតបញ្ជាក់ត្រា)